

Sámikopiiija ársrápport 2007

1 MEDLEMSORGANISASJONER

“SÁLAS”	Samisk forlegger- og avisforening
“STS”	Samisk Teaterforening
“SDS”	Samiske kunstneres forbund
“SGS”	Samisk forfatterforening
“SFS”	Samisk faglitterær forfatter- og oversetterforening
FSK	Foreningen Samiske Komponister
“SJS”	Samisk Journalistforening

2 TILLITSVALGTE

2.1 Representantskap

Leder: Per Ludvig Boine, SÁLAS
Nestleder: Hilde S. Pedersen, SDS

2.2 Styret - med personlige varamedlemmer

Klemet Anders Buljo, SKS, leder
Brita Kåven, SÁLAS, nestleder
Trond Are Anti, SFS
Ligv Inger Somby, SJS
Ingor Ántte Áilu Gaup, STS
De tre første utgjør arbeidsutvalget.

Mathis Nango, SDS, vara for Klemet Anders Buljo
Geir Wulf, SÁLAS, for Brita Kåven.
Hans Ragnar Mathisen, SDS, for Trond Are Anti
Seija Guttorm, SFS for Liv Inger Somby
Mattis Nango, SDS, for Klemet Anders Buljo
Jan Henrik Hætta, SJS, for Ingor Ántte Áilu Gaup.

2.3 Revisor

Revisjonsfirma Sture Hansen, Harstad.

2.4 Voldgiftsnemnd

Ikke oppnevnt

3 ADMINISTRASJON

Styret forlenget avtalen med John T. Solbakk om kjøp av sekretariattjenester. Avtalen omfatter ledelse av Sámikopiiijas administrasjon samt ha ansvaret for organisasjonens regnskap fra 2006. Sekretariatets adresse er Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Karasjok. Samarbeidet med Kopinor har fortsatt på øvrige områder, unntatt regnskap.

4 PRIORITERTE AKTIVITETER

4.1 Styremøter

Mellom årsmøtene har styret vært samlet til 2 møter, møtet samme dag som representantskapsmøtet i 2008 ikke medregnet. Siste ordinære styremøte var 27.03.08. Styret har for sin virksomhet fortsatt lagt til grunn at organisasjonen skal holde driftsutgiftene så langt nede som mulig, slik at medlemsorganisasjonene kan dra nytte av vederlagsmidlene.

4.2 Sámikopijja i Nordisk sammenheng

4.2.1 Prioritering

Styret har rettet Sámikopijjas ressurser mot begrensede oppgaver. Styret har ikke lenger brukt ressurser i forhold til Bonus Presskopia etter at det sommeren 2005 ble klart at en på svensk side ikke ville innrømme Sámikopijja retten til å forvalte samiske vederlagsmidler i Sverige. Samme gjelder for samisk kopivederlag i Finland og forholdet til Kopiosto. Sámikopijja har innsett at det i Finland dreier seg om forsvinnende små midler, i og med et meget lite samisk befolkningsgrunnlag, som igjen gir et svært lite elevgrunnlag for utregning av et kopivederlag i skoleverket. Samiske opphavsmenn og kvinner i Finland og Sverige er henvist til å søke respektive finske og svenske vederlagsfond om stipender dersom de mener seg berettiget til vederlagsmidler.

4.2.2 Nordisk Stormøte i Færøyene

På Nordisk Stormøte i Færøyene var Sámikopijja ikke representert. Begrunnelsen for uteblivelsen i 2007 var dårlig økonomi.

4.3 Tradisjonell kunnskap som åndsverk

Sámikopijjas prosjekt første del, om tradisjonell kunnskap relatert til opphavsrett ble avsluttet formelt på Sámikopijjas representantskapsmøte i mai 2007 i Karasjok. Rapport er blitt sendt medlemsorganisasjonene samt til fond som bevilget støtte til prosjektet.

Representantskapsmøtet i 2007 besluttet at prosjektets skal følges opp og gav styret og sekretariatet fullmakt til å gå i gang med finansieringen av prosjektets del 2, som er en informasjonskampanje. Sekretariatet har startet prosessen med søknader til aktuelle fond med forutsatt oppstart høsten 2008. Kostnadsrammen er den samme som for prosjektets del 1, nemlig ca. NOK 600.000,-.

4.4 WIPO

Prosjektet nevnt under 4.3 er også ment å være Sámikopijjas bidrag til arbeidet som pågår i regi av WIPO om tradisjonell og opphavsrett. Sámikopijjas rapport er sendt bl.a. WIPOs sekretariat. Sámikopijja har av økonomiske grunner ikke hatt anledning til å delta på komitémøter i 2007.

Målet med arbeidet i WIPO er å få etablert et internasjonalt regime med aksept for at urfolks tradisjonelle kunnskap trenger beskyttelse mot uønsket kommersiell utnyttelse. For Sámikopijja er likevel bevisstgjøringen av samiske miljøer i forhold til tradisjonell kunnskap og opphavsrett et like viktig aspekt i framtida.

Sámikopijja er siden høsten 2004 akkreditert som observatør til møter i "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore". Sekretariatet i WIPO utfordret Sámikopijja til å delta. Høsten 2005 forlenget WIPO mandatperioden for komiteens arbeid med to år, ut 2007, da prosjektet var planlagt avsluttet. Høsten 2007 ble mandatperioden forlenget med ytterligere 2 år, ut 2009.

4.5 IFRRO

Høsten 2006 ble Sámikopijja opptatt som assosiert medlem av IFRRO - International Federation of Reproduction Rights Organisations. Samme år deltok Sámikopijja første gang på IFRROs årlige konferanse, som da ble avholdt i New Zealand. Sámikopijja var invitert til å holde foredrag om tradisjonell kunnskap, da også IFRRO har dette på sin agenda.

I 2007 valgte Sámikopijja å prioritere begrensede ressurser til deltakelse på IFRROs årlige konferanse, som i 2007 ble avholdt i Dublin i Irland. bakgrunnen var IFRROs engasjement i

forhold til urfolks tradisjonelle kunnskap relatert til opphavsretten, og den konkrete planen om fornying og oppdatering av IFRROs charter om samme. Ett resultat av Sámikopiijas deltakelse på konferansen i Dublin var at IFRROs sekretariat med Sámikopiijas bistand utarbeider forslag til IFRROs nye charter om tradisjonell kunnskap. Forslaget er forutsatt fremmet for IFRROs årskonferanse i Jamaica høsten 2008.

5 FORDELINGEN AV KOPIVEDERLAGET

5.1 Forhandlingene 2007

Det ble gjennomført forhandlinger i Karasjok 11. mai 2007 med utgangspunkt i sekretariatleders utredning og representantskapsmøtets budsjettvedtak samme dag.

Til fordeling var kr. 824.880,- som var vederlag krevd inn i Norge i 2006. Organisasjonenes forhandlere ble enige om fordeling som nedenfor, her også tatt med tallene for de to foregående år:

Organisasjon	2005		2006		2007	
	%	kr	%	kr	%	kr
SFS	26,850	267 084	28,900	310 369	29,31	241 772
SJS	11,120	110 613	7,930	85 164	9,74	80 343
SGS	4,350	43 271	5,070	54 499	4,74	39 100
SKS	4,538	45 141	4,420	47 468	4,47	36 872
SDS	8,220	81 766	9,720	104 387	8,79	72 507
STS	2,000	19 895	0	0	0	0
SÁLAS	42,922	426 956	43,960	472 104	42,95	354 286
SUM	100	994 726	100	1 073 941	100	824 880

STS 0% forklares med det at organisasjonene som tidligere har avgitt 2% til STS, nemlig SDS og SGS, ikke gjorde det samme ved forhandlingene. Fra Sámikopiijas side ble det forutsatt at organisasjonene ville ta dette som en intern fordelingssak.

Avtale om fordeling ble signert på møtet. Det kom ingen innsigelser fra organisasjonene, og fordelingen ble derfor endelig.

6 IKKE ORGANISERTE

Fra og med forhandlingene av 1997 vederlaget, våren 1998, er alle samiske rettighetsområder dekket av en opphavsrettsorganisasjon. Det betyr bl.a. at rettighetshavere som ikke står tilsluttet en organisasjon, må kreve vederlagsmidler fra organisasjonene, dersom vedkommende mener å ha rettigheter i følge Lov om åndsverk. Sámikopiijas styre svarer ikke overfor disse.

7 UTFORDRINGER

7.1 Eneste urfolksorganisasjon

Arbeidet i WIPO om urfolks tradisjonelle kunnskap relatert til opphavsrett forstetter i ytterligere to år, ut 2009.

Sámikopiija er fortsatt den eneste urfolksorganisasjonen innen opphavsrett. Som nevnt under kap. 4.4 er Sámikopiija antatt som observatør til WIPOs møter "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore". Sámikopiija ivaretar sammen med Samerådet samiske interesser i WIPOs arbeid for å sikre urfolkenes tradisjonell kunnskap et mulig internasjonalt rettsvern. Sámikopiija og dens medlemsorganisasjoner er bevisst det faktum at vi i Sápmi har spesielle forhold, da fire nasjonalstater rår over og administrerer våre rettigheter. Det har ikke minst samiske

opphavsrettshavere fått erfare i forhold til våre rettigheter i Sverige og Finland. Det er naturlig at Sámikopijja i arbeidet innen WIPO søker kontakt med andre urfolksorganisasjoner og deres representanter.

Sámikopijja ble høsten 2006 assosiert medlem i IFRRO. Gjennom denne internasjonale organisasjonen kan vi følge opp arbeide med beskyttelse av urfolks tradisjonelle kunnskap. Mye pga. Sámikopijjas engasjement vil IFRRO nå fornye og oppdatere sitt charter om urfolks tradisjonelle kunnskap sett i forhold til opphavsrett. Sámikopijja skal være faglig støttespiller for IFRRO på dette området.

7.2 Tradisjonell kunnskap og dens status – og muligheter for beskyttelse

Når det gjelder tradisjonell kunnskap så står Sámikopijja overfor to utfordringer. Det ene er å få større interesse og bevissthet til dette i samiske miljøer. Dette er kanskje det viktigste i dag. Dersom "eierne" av tradisjonell kunnskap ikke har interesse for dette emnet, så vil det heller ikke bli så enkelt å lykkes med utfordring nummer to. Utfordring nummer to er kampen for å sikre tradisjonell kunnskap en lovbeskyttelse mot uønsket og ulovlig bruk. Sámikopijjas strategi kan derfor være deltakelse i tiltak som kan bidra til at samene blir bevisstgjort i forhold til sine egne tradisjoner, og eventuelt kan Sámikopijja selv initiere prosjekter som har det samme formål.

For tiden har Sámikopijja i gang ett konkret prosjekt som skal gjennomføres over de neste to årene. Se kap. 4.3.

7.3 Digitalkopiering

Sámikopijjas skal følge med i det som skjer på området digitalkopiering og nettpublisering. Vi føler riktig nok en viss trygghet når det gjelder overvåkingen av rettighetene på dette området, da de nordiske opphavsrettssammenslutningene arbeider aktivt internasjonalt for å sikre opphavsmannens rettigheter. Sámikopijjas ansvar er å overvåke at samiske opphavsrettshaveres rettigheter blir ivaretatt på dette området, og at bruk og kopiering blir kompensert med vederlag. Jevnlig drypp av informasjon til samiske opphavsrettshavere vil være en viktig oppgave.

7.4 www-side

Sámikopijja åpnet sin www-side i forbindelse med representantskapsmøtet 2007. Nettsiden ble laget i forbindelse med prosjektet "Tradisjonell kunnskap". En liten del av prosjektets økonomiske ressurser ble brukt til dette, med argumentasjonen at dette vil være starten på den informasjonskampanjen prosjektets første del forutsetter som en nødvendig oppfølging. Håpet er at vi i forbindelse med del 2 av prosjektet også vil ha ressurser til en stadig fornyelse av nettesida.

Sámikopijja stivra - Styret for Sámikopijja 27. mars 2008

Klemet Anders Buljo (sign)
styreleder

Brita Kåven (sign)
nestleder

Trond Are Anti (sign)

Ingor Ántte Áilu Gaup (sign)

Liv Inger Somby (sign)



John T. Solbakk
sekretariatleder

RESULTATREGNSKAP

	Note	Regnskap 2007	Budsjett 2007	Regnskap 2006
VEDERLAGSINNTEKTER				
Vederlag fra Kopinor	1	1 105 862	1 105 880	1 414 856
Eksamensvederlag	2	104 185	-	7 754
Transaksjonsgebyr eksamensvederlag			-	10 931
Prosjekt "Tradisjonell Kunnskap"	4	19 088		280 793
Sum vederlagsinntekter		1 229 135	1 105 880	1 714 334
FINANSINNTEKTER OG -KOSTNADER				
Renteinntekter		16 591	5 000	10 560
Bankomkostninger/gebyr		(2 668)	(1 000)	(695)
Netto finansinntekter		13 923	4 000	9 865
Sum inntekter		1 243 058	1 109 880	1 724 199
TIL RETTIGHETSHAVERNE				
Fordelt vederlag	3	824 880		1 073 991
Fordelt eks vederlag	2	49 587		7 754
Fordelt rente				
Ufordelt vederlag				
Avsetning pro "Tradisjonell Kunnskap"				
Sum fordeling		874 467	-	1 081 745
SÁMIKOPIIJAS DRIFTSBIDRAG				
Fradrag til dekning av kostnader				
DRIFTKOSTNADER				
Lønn og andre personalkostnader	5	52 300	50 000	34 662
Honorar revisjon	5	8 125	8 000	15 938
Honorar eksterne tjenester	6	19 531	20 000	
Sekreteriattjenester	7	154 735	143 000	152 431
Informasjon, annonsering		2 065	5 000	3 722
Reiseutgifter		40 456	45 000	46 254
Møteutgifter		7 660	5 000	6 716
Finansiering pro "Tradisjonell Kunnskap"				
Diverse uforutsette utgifter		5 591	5 000	5 702
Sum ordinære driftkostnader		290 463	281 000	265 425
Prosjekt "Tradisjonell Kunnskap"	4	25 800		332 706
Brutto driftskostnader		316 263	281 000	598 131
Avsetning til drift				
Netto driftkostnader		316 263	281 000	598 131
Til fordeling			828 880	
Resultat		52328	-	44323

BALANSE

per 31. desember

Eiendeler	Note	Regnskap	Regnskap
		2007	2006
OMLØPSMIDLER			
Kundefordringer	8	20 500	66 200
Bankinnskudd		591 590	615 579
SUM EIENDELER		612 090	681 779

Egenkapital Gjeld og ufordelt vederlag

Egenkapital		147 111	99 381
Avsatt fremtidig formål			50 000

KORTSIKTIG GJELD

Leverandørgjeld		6 000	25 248
Skattetrekk		-3 895	33 874
Kortsiktig gjeld	9	15 000	
Påløpne kostnader			
Ufordelt eksamensvederlag	2	447 874	361 589
Avsetning prosjekt "Tradisjonell Kunnskap"		-	80 000
Ufordelt vederlag	2		31 687
Sum kortsiktig gjeld		464 979	532 398

SUM GJELD OG UFORDELT VEDERLAG		612 090	681 779
---------------------------------------	--	----------------	----------------

Sámikopijja stivra - Styret for Sámikopijja 27. mars 2007

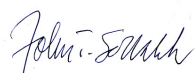
Klemet Anders Buljo (sign)
styreleder

Brita Kåven (sign)
styrets nestleder

Trond Are Anti (sign)

Ingor Ántte Áilu Gaup (sign)

Liv Inger Somby (sign)



John T. Solbakk
sekretariatleder

Noter til årsregnskapet for 2007

Regnskapsprinsipper benyttet i årsregnskapet

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak. Regnskapet er basert på de grunnleggende prinsipper som historisk kost, sammenlignbarhet, fortsatt drift, kongruens og forsiktighet. Transaksjoner regnskapsføres til verdien av vederlaget på transaksjonstidspunktet. Inntekt inntektsføres når den er opptjent. Utgifter kostnadsføres i samme periode som tilhørende inntekt inntektsføres. Årsregnskapet er avlagt etter samme prinsipper som i foregående år.

Organisasjonen er ikke regnskapspliktig etter regnskapsloven. Organisasjonen har allikevel valgt å utarbeide årsregnskap.

1. Vederlag for kopiering fra Kopinor

Det er mottatt vederlag fra Kopinor for fotokopiering av samiske verk og publikasjoner iht. tilleggsavtale til gjensidighetsavtale inngått mellom Sámikopiiija og Kopinor 27.12.94 hvor det står at «En vederlagsandel for fotokopiering av samiske verk utgitt på samisk fastsettes skjønnsmessig til 1 % av alle Kopinors hovedavtaleområder.»

Vederlag med renter for kopiering fra Kopinor	kr	1 105 862
Eksamensvederlag		104 185
Transaksjonsgebyr for administrering eksamensvederlag		
Totalt vederlag		1 210 047

2. Avsetning eksamensvederlag

I 2007 ble det foretatt individuelle utbetalinger med kr 32 087,-. I summen kr. 49 587,- inngår arbeidet med identifisering og fordeling, med kr. 17 500,-. Sammen med tidligere avsatt og ikke fordelt vederlag er det nå avsatt kr 447 874,- som står til utbetaling. Avsatt ikke fordelt kr. 31687,- i 2006 er lagt til totalsummen. Vederlag som ikke lar seg fordele pga ikke-identifiserbar rettighetshaver skal etter tidligere vedtak i Sámikopiiija fordeles til førstehåndsrettighetshavernes fond som kollektivt vederlag. Etter avtalen med Kopinor kan Sámikopiiija 3 år etter mottatt eksamensvederlag foreta en slik fordeling. Renter og transaksjonsgebyr fordeles ikke. Det foreslås at kr. 350 000,- av avsetningen fordeles i 2008 til førstehåndsrettighetshavernes fond. Resten kr. 97 874,- avsettes i ytterligere ett år for å møte eventuelle krav fra hittil ikke identifiserte rettighetshavere.

3. Fordelt og avsatt vederlag

Alle utbetalinger til Sámikopiiijas medlemsorganisasjoner er basert på avtaler om endelig fordeling av vederlag. Fordelingen i 2007 har vært som følger:

Fordeling foretatt fra midler innkommet i 2007:

SÁLAS - Samisk forlegger- avisforening	42,950	354 286
SFS - Samisk faglitterær forfatter- og oversetterforening	29,310	241 772
SJS - Samisk Journalistforening	9,740	80 343
SGS - Samisk forfatterforening	4,470	39 100
SK - Samisk komponistforening	4,470	36 872
SDS - Samiske kunstneres forbund	8,790	72 507
STS - Samisk teaterforening	0	0
Totalt fordelt av 2006 midler	100	824 880

Ordinært vederlag fra Kopinor er fordelt i sin helhet i 2007.

4. Prosjekt "Tradisjonell Kunnskap"

Beløpet kr. 19 088,- er restmidler fra gjennomføringen av prosjektet samt inntekter ved salg av rapporten/boka. Utgiftssiden kr. 25 800,- er kostnaden til lagning av nettsiden kr. 18.750,-, rest oversettinger av rapporten kr. 3.050,- samt rest grafisk utforming kr. 4.000,-.

5. Ytelser til ansatte, tillitsvalgte og revisor

Det er ingen fast ansatte i Sámikopiija og følgelig ikke utbetalt lønn i 2007.

Det er i 2007 utbetalt kr 52 300,- i styrehonorar/møtegodtgjørelse, hvorav kr 30 000,- er honorar til styreleder Klemet Anders Buljo. Det er i 2007 utbetalt godtgjørelse på kr 8 125,- til revisor.

6. Honorar eksterne tjenester og kontorhold

Eksterne tjenester er regnskapsføring levert i 2007 av sekretariatet. Tjenesten er kjøpt hos autorisert regnskapsfirma Din Bedriftspartner as.

7. Sekretariattjenester

I tillegg til avtalt sum kr. 143.000,- inkl mva., er det under posten ført opp kostnad til domene kr. 1.173,-, postemalasje for utsendelse av rapporten kr. 3.437,-, og www-redigering NORAS ans kr. 6.250,-.

8. Kundefordringer

Beløpet kr. 20 500,- inneholder: 9.750,- salg av rapporten •álliidLágádus, 10.750,- tilgode fra sekretariatleder, feilfakturert kontomateriell.

9. Kortsiktig gjeld

Beløpet kr. 15 000,- er ikke utbetalt honorar til styreleder i 2007. Utbetales i 2008.

Til årsmøtet i Sámikopiija

REVISJONSBERETNING FOR SÁMIKOPIIJA

Jeg har revidert årsregnskapet for Sámikopiija for regnskapsåret 2007, som viser et overskudd på kr 52.328. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse og noteopplysninger. Regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge er anvendt ved utarbeidelsen av regnskapet. Årsregnskapet og årsberetningen er avgitt av selskapets styre og daglig leder. Min oppgave er å uttale meg om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

Jeg har utført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder revisjonsstandarder vedtatt av Den norske Revisorforening. Revisjonsstandardene krever at jeg planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av selskapets formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontroll-systemer. Jeg mener at min revisjon gir et forsvarlig grunnlag for min uttalelse.

Jeg mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av selskapets økonomiske stilling 31. desember 2006 og av resultatet i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk i Norge
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge

Harstad, 27. mars 2008


Sture Hansen
registrert revisor